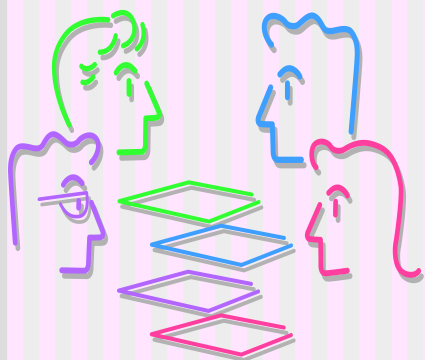


# 文脈が分節音聞き分けに 及ぼす影響

- L1,L2話者と英語学習者間の比較



Oct. 23, 2010

LET関西支部秋季研究大会

近畿大学

神戸学院大学 中西 のりこ

[nakanisi@ba.kobegakuin.ac.jp](mailto:nakanisi@ba.kobegakuin.ac.jp)

# 1. 先行研究

- ❖ Native speaker judgements of Nonnative pronunciation
  - ⇒ Deviation がコミュニケーションに及ぼす影響
- ❖ *The Other Tongue* (Kachru 1992)
- ❖ *Teaching English As an International Language* (McKay 2002)
- ❖ *English as a Global Language* (Crystal 2003)
- ❖ *Cultures, Contexts, and World Englishes* (Kachru & Smith 2008)
  - ⇒ Varieties に対する意識

# 1. 先行研究

✧ L1 sound transfer is responsible for more than twice the other causes\* added together (Jenkins 2000:57).

\* suprasegmental phonology; speed of delivery; world knowledge; lexis; grammatical error, etc.

⇒母語の影響による分節音的エラーは問題を生じやすい。

✧ In spite of the presence of such a context\*, these forms\* regularly led to intelligibility problems for those receivers who did not share the speaker's L1 (Jenkins 2000:88).

\*both **linguistic** & extra-linguistic contexts

\* 1.sound **substitution** and conflation;  
2.consonant deletion (or elision); 3.addition.

⇒文脈でintelligibilityを補うことができない？

# 1. 先行研究

- ✧ The majority of subjects had claimed to find it **easiest** to understand English speakers from **their own L1 backgrounds** and **most difficult** to understand those from **unrelated L1 backgrounds** (Jenkins 2000:34).

⇒話者-聞き手のL1の組み合わせ

- ✧ The **errors reflecting the speaker/writer's L1** are found to be problematic in communication with people with **different L1s** (Nakanishi 2007:91).

⇒情報の送り手-受け手の母語が異なるとき、Interference errorはdevelopmental errorより理解されにくい。

## 2. 研究の目的 ①

### ① 文脈の有無が分節音聞き分けに及ぼす影響

#### ✧ NC (No context文)

分節音の聞き分けの際に参考になる文脈がない文  
(ex) He has a big mouse (≠mouth).

#### ✧ WC (With context文)

分節音の聞き分けの際に参考になる文脈がある文  
(ex) The cat ran after my mouse.

#### ✧ FC (Fake context文)

問題となる分節音を含む語と文脈が矛盾する文  
(ex) The dentist looked into my mouse.

## 2. 研究の目的 ②

### ② 聞き手の母語が分節音聞き分けに及ぼす影響

L1 user

(英語母語話者)

MES

(monolingual English speaker)

---

L2 user

(非英語非日本語母語話者)

BES

(bilingual English speaker)

---

E learner

(日本で英語を学習する大学生)

NBES

(Non-bilingual English speaker)

### 3. 方法 Webアンケート調査

NC, WC, FC音声作成 (Globalvoice English)

日本人学習者にとって産出が  
困難とされる分節音を含む  
ミニマルペアで提示文を作成。

l / r	æ / ʌ
s / ʃ	ɑ: r / ə: r
s / θ	ɔ: / ou
b / v	i / i:



NC



WC



FC

ex. "mouse"

# 3. 方法 Webアンケート調査

## 質問フォーム作成

### Section I

Q1 (1/48)

Click the icon and listen. →

Voice 

The word at the end of the sentence was ...

boat

vote

2回まで  
再生可能。



# 3. 方法 Webアンケート調査

## 協力者呼びかけ

People & Organizations ♦ Jobs ♦ Calls & Conferences ♦ Publications ♦ Language Resources ♦ Text & Computer Tools ♦ Teaching & Learning ♦ Mailing Lists ♦ Search

---

LINGUIST List 20.3964

Wed Nov 18 2009

**Qs: Participants for a Perception Survey Wanted**

Editor for this issue: Elyssa Winzeler <elyssa@linguistlist.org>

---

We'd like to remind readers that the responses to queries are usually best posted to the individual asking the question. That individual is then strongly encouraged to post a summary to the list. This policy was instituted to help control the huge volume of mail on LINGUIST; so we would appreciate your cooperating with it whenever it seems appropriate.

In addition to posting a summary, we'd like to remind people that it is usually a good idea to personally thank those individuals who have taken the trouble to respond to the query.

To post to LINGUIST, use our convenient web form at <http://linguistlist.org/LL/posttolinguist.html>.

---

**Directory**

1. Noriko Nakanishi, I

---

**Message 1: Participa**

Linguist list

<http://linguistlist.org/issues/20/20-3964.html>

### 3. 方法 Webアンケート調査

#### ◇対象

⇒L1, L2 user

(実際に英語を**使用する**非日本語母語話者)  
The Linguist Listを通して募集。

⇒E learner

(国内で英語を**学習する**大学生)  
神戸市内2大学の学生。

◇期間: 2009年7-11月

# 回答者の属性(L1, L2)

◇ L1(77人) L2(71人) 

独(21),露(9),西(9),中(6),蘭(5) etc.

◇ 母語以外に話せる外国語

0(15人), 1(50人), 2(45人), 3以上(38人)

◇ 居住国

英語圏(92人), 日本語圏(12人), その他(44人)

◇ 今までの日本滞在経験

1年以上(4人), 旅行で来日(15人), なし(117人)

◇ 日本語話者の知り合い

多い(13人), 数人(15人), 少ない(29人), なし(91人)

# 回答者の属性(E-learner)

## ◇英語専攻(92人)

TOEIC  $M=633(SD=117, n=23)$

96人の回答があったが、  
母語日本語ではない学生  
( $n=13$ )の回答は  
分析対象から外した。

## ◇非英語専攻(83人)

TOEIC  $M=374(SD=96, n=66)$

## 4. 分析 信頼性係数

✧ 提示文タイプ、分節音 ごとの正答率

Cronbachの $\alpha$ 係数

NC .82	l / r .71	æ / ʌ .70
WC .75	s / ʃ .75	a:r / ə:r .66
FC .84	s / θ .73	ɔ: / ou .65
	b / v .53	i / i: .71

## 4. 分析 二元配置分散分析

◇ 提示文タイプ／分節音 交互作用あり

### 単純主効果の検定

① L1内	NC vs. WC vs. FC
② L2内	NC vs. WC vs. FC
③ learner内	NC vs. WC vs. FC
④ NC内	L1 vs. L2 vs. learner
⑤ WC内	L1 vs. L2 vs. learner
⑥ FC内	L1 vs. L2 vs. learner

## 6. 結果 正答率平均

正答率%, (*SD*)

	NC	WC	FC
①L1	98.2 (3.2)	98.0 (3.4)	93.9 (7.4)
②L2	94.5 (8.6)	96.8 (5.4)	87.2 (14.6)
③learner	61.6 (16.1)	71.5 (14.7)	51.0 (17.3)

L1, L2群では天井効果

## 6. 結果 正答率平均の比較

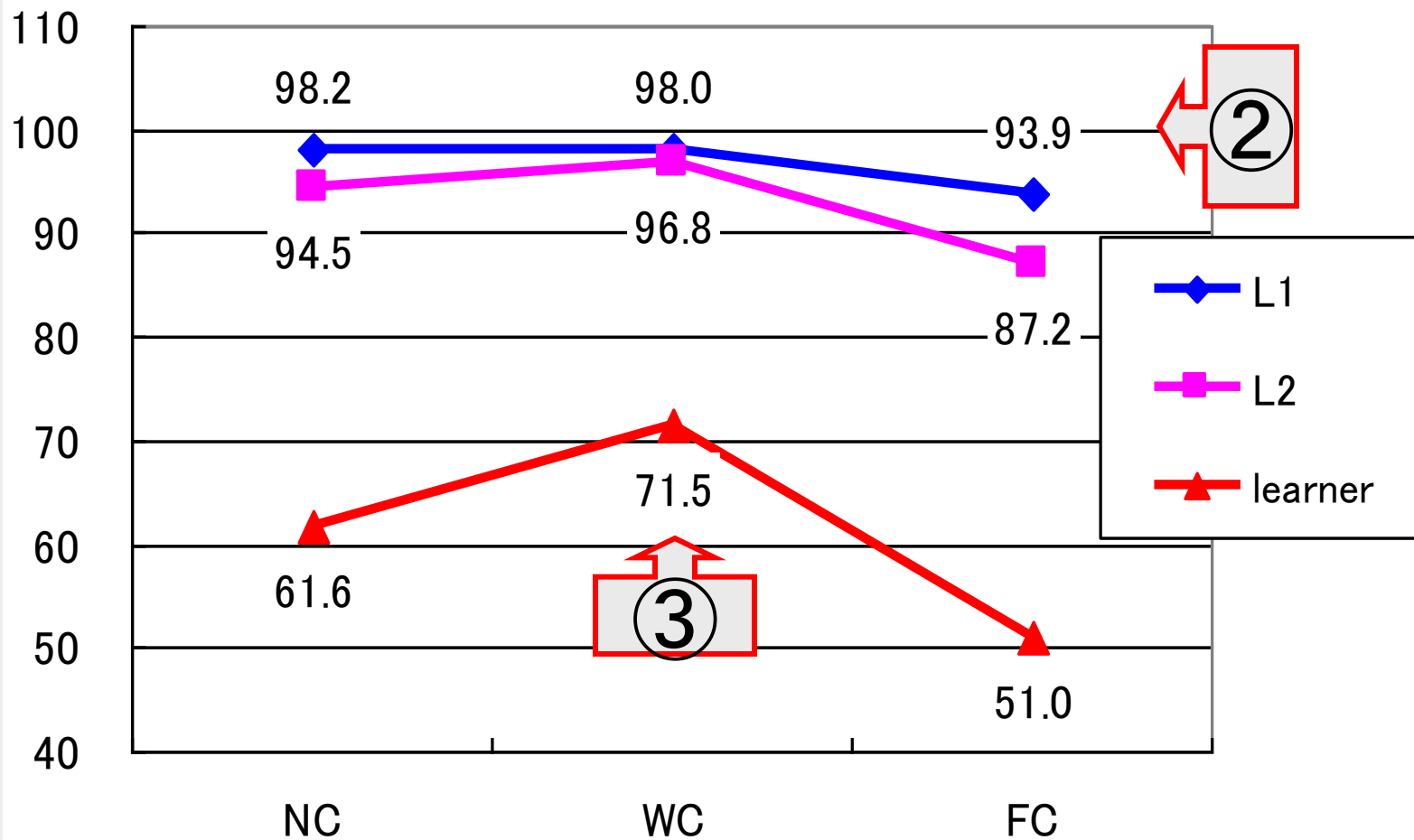
単純主効果の検定、多重比較Bonferroni

①L1	NC > FC
②L2	WC, NC > FC
③learner	WC > NC > FC
④NC	L1, L2 > learner
⑤WC	L1, L2 > learner
⑥FC	L1 > L2 > learner

不等号がついているものは、いずれも  $p < .01$



# 6. 結果 正答率平均の比較



## 6. 結果 文脈依存度

- ✧ WC-NC = 文脈を参考にした度合い
- ✧ NC-FC = 文脈に「だまされた」度合い
- ✧  $(WC-NC) + (NC-FC) = \text{“文脈依存度”}$   
⇒ NC(分節音聞き分け力)を相殺できる

NCと文脈依存度の中に負の相関

$$r(323) = -.41, p < .01$$

⇒ 分節音聞き分け力(NC)が高い人は文脈を参考にする度合いが低い。

## 6. 結果 TOEIC,NC,文脈依存度の関係

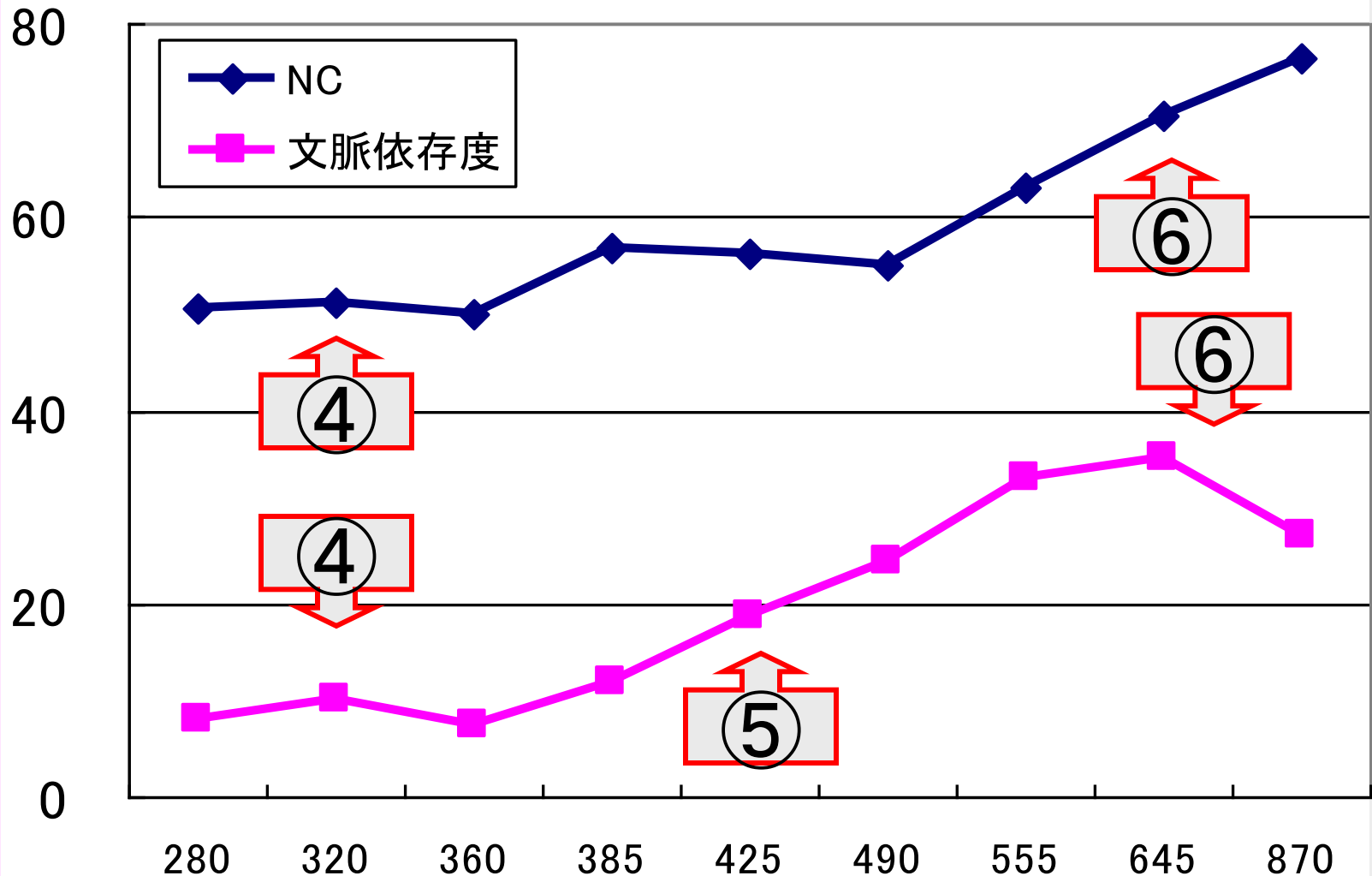
Pearson相関係数 ( $n=89$ )

	NC	文脈依存度
TOEIC	.52**	.36**
NC		-.41**

\*\*  $p < .01$

- ✧ TOEICスコアが高い学生ほどNC正答率が高い。
- ✧ TOEICスコアが高い学生ほど文脈依存度が高い。
- ✧ NC正答率が高い学生は文脈依存度が低い。

# 6. 結果 TOEIC, NC, 文脈依存度の関係



## 7. 考察

- ①すべての回答者群でFC文の正答率が低い。
  - ⇒ 聞き手は文脈を参考にして聞き取っている。
  - ⇒ 発音が苦手な学習者でも文脈で補うことができる。
- ②すべての文についてL1,L2群の正答率が高い。
  - ⇒ 学習者間で話すときほど通じないわけではない。
- ③Learner群でWC文の正答率が高い。
  - ⇒ 聞き分けが苦手な学習者には、  
同じ語を聞かせるだけでなく、文脈を与える。

# 7. 考察

## ④ TOEIC 下位群

- ⇒ NC聞き分け力はチャンスレベル(50%台)。
- ⇒ 文の内容把握が十分でないため文脈を参考にする  
ことも困難？

## ⑤ TOEIC 中位群

- ⇒ NC平均は下位群よりやや高いが伸びは見られない。
- ⇒ 文脈を参考にして聞き分けられるようになる。

## ⑥ TOEIC 上位群

- ⇒ NC聞き分け力が伸びる。
- ⇒ 文脈を参考にする必要がなくなる。

## 8. 今後の課題

➤ 複合的エラーには考慮していない。

⇒ “Don lies a fizz off score.” Jenkins(2000:36)

➤ 分節音ごとの比較。

⇒ Substitutionが特にintelligibilityに影響を及ぼす分節音ペアはあるか？

➤ Bottom-up receptionからtop-downへ。

⇒ “What the speaker wanted to say was...”

話者の意図を“聞きとる”調査を予定(2011年)。

# 参考文献

- Crystal, D. (2003). *English as a Global Language*. Cambridge: CUP.
- Jenkins, J. (2000). *The Phonology of English as an International Language*. Oxford: OUP.
- Kachru, B. B. (1992). *The Other Tongue: English Across Cultures*. Univ. of Illinois Press.
- Kachru, Y., and L. E. Smith. (2008). *Cultures, Contexts, and World Englishes*. NY: Routledge.
- McKay, S. L. (2002). *Teaching English As an International Language*. Oxford: OUP.
- Nakanishi, N. (2007) Understandability as an evaluation scale. 関西英語教育学会『英語教育研究 (SELT)』30号 91-100. (2007年3月).
- The Linguist List <http://linguistlist.org/issues/20/20-3964.html>